

QUEEN'S REGULATIONS AND ORDERS FOR THE CANADIAN FORCES /  
ORDONNANCES ET RÈGLEMENTS ROYAUX APPLICABLES AUX FORCES CANADIENNES

**VOLUME III**

**TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES**

| <b>CHAPTER 208</b>                                                  |                                     | <b>CHAPITRE 208</b>                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FINES, FORFEITURES AND DEDUCTIONS</b>                            | <b>208</b>                          | <b>AMENDES, SUPPRESSIONS ET DÉDUCTIONS</b>                                   |
| <b>Section 1 – General</b>                                          |                                     | <b>Section 1 – Généralités</b>                                               |
| DEFINITIONS                                                         | <b>208.01</b>                       | DÉFINITIONS                                                                  |
| APPLICATION OF REGULATIONS                                          | <b>208.02</b>                       | APPLICATION DES RÈGLEMENTS                                                   |
| NOT ALLOCATED                                                       | <b>208.03</b>                       | NON ATTRIBUÉ                                                                 |
| ADVANCES OF PAY AND ALLOWANCES WHEN FORFEITURE OR DEDUCTION IMPOSED | <b>208.04</b>                       | AVANCES DE SOLDE ET D'INDEMNITÉS EN CAS DE SUPPRESSION OU DE DÉDUCTION       |
| NOT ALLOCATED                                                       | <b>208.05</b>                       | NON ATTRIBUÉ                                                                 |
| REPEALED 9 JANUARY 2001                                             | <b>208.06<br/>AND/ET<br/>208.07</b> | ABROGÉS LE 9 JANVIER 2001                                                    |
| NOT ALLOCATED                                                       | <b>208.08</b>                       | NON ATTRIBUÉ                                                                 |
| DEBIT AND CREDIT BALANCES – RECOVERED ABSENTEES                     | <b>208.09</b>                       | SOLDES DÉBITEUR ET CRÉDITEUR DES ABSENTS REVENUS                             |
| PAYMENT OF COST OF MAINTENANCE – PERSONNEL COMMITTED TO CIVIL GAOLS | <b>208.10</b>                       | VERSEMENT DES FRAIS D'ENTRETIEN DU PERSONNEL DÉTENU DANS LES PRISONS CIVILES |
| NOT ALLOCATED                                                       | <b>208.11<br/>TO/À<br/>208.19</b>   | NON ATTRIBUÉS                                                                |

**VOLUME III**

**TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES**

| <b>Section 2 – Fines</b>                                             |                                   | <b>Section 2 – Amendes</b>                                                                |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| FINES IMPOSED BY SERVICE TRIBUNAL                                    | <b>208.20</b>                     | AMENDES IMPOSÉES PAR UN TRIBUNAL MILITAIRE                                                |
| RECOVERY OF FINES                                                    | <b>208.201</b>                    | RECOUVREMENT DES AMENDES                                                                  |
| FINES IMPOSED BY CIVIL TRIBUNAL                                      | <b>208.21</b>                     | AMENDES IMPOSÉES PAR UN TRIBUNAL CIVIL                                                    |
| NOT ALLOCATED                                                        | <b>208.22<br/>TO/À<br/>208.29</b> | NON-ATTRIBUÉS                                                                             |
| <b>Section 3 – Forfeitures</b>                                       |                                   | <b>Section 3 – Suppressions</b>                                                           |
| FORFEITURES – OFFICERS AND NON-COMMISSIONED MEMBERS                  | <b>208.30</b>                     | SUPPRESSIONS – OFFICIERS ET MILITAIRES DU RANG                                            |
| FORFEITURES, DEDUCTIONS AND CANCELLATIONS – WHEN NO SERVICE RENDERED | <b>208.31</b>                     | SUPPRESSION, DÉDUCTION ET ANNULATION LORSQUE AUCUN SERVICE N'EST RENDU                    |
| FORFEITURES IN RESPECT OF LEAVE                                      | <b>208.315</b>                    | SUPPRESSIONS DE SOLDE ET D'INDEMNITÉS À L'ÉGARD D'UN CONGÉ                                |
| REPEALED 1 JUNE 2014                                                 | <b>208.317</b>                    | ABROGÉ LE 1 <sup>er</sup> JUIN 2014                                                       |
| FORFEITURE OF IMPROVISED EXPLOSIVE DEVICE BONUS – REGULAR FORCE      | <b>208.318</b>                    | SUPPRESSION DE LA PRIME DE QUALIFICATION EN ENGINS EXPLOSIFS ARTISANAUX – FORCE RÉGULIÈRE |
| CALCULATION OF PERIODS OF FORFEITURE                                 | <b>208.32</b>                     | CALCUL DES PÉRIODES DE SUPPRESSION                                                        |
| CONCURRENT FORFEITURES                                               | <b>208.33</b>                     | SUPPRESSIONS SIMULTANÉES                                                                  |
| ALTERATION OR SUSPENSION OF PUNISHMENT – EFFECT ON FORFEITURE        | <b>208.34</b>                     | CHANGEMENT OU SUSPENSION DE PEINE – EFFET SUR LA SUPPRESSION DES SOLDE ET INDEMNITÉS      |

**VOLUME III**

**TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES**

|                                                                                 |                                   |                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOT ALLOCATED                                                                   | <b>208.35</b>                     | NON ATTRIBUÉ                                                                                          |
| RESTORATION OF PAY AND ALLOWANCES                                               | <b>208.36</b>                     | RÉTABLISSEMENT DES SOLDE ET INDEMNITÉS                                                                |
| NOT ALLOCATED                                                                   | <b>208.37<br/>TO/À<br/>208.39</b> | NON ATTRIBUÉS                                                                                         |
| <b>Section 4 – Deductions</b>                                                   |                                   | <b>Section 4 – Déductions</b>                                                                         |
| DEDUCTIONS FOR TRANSPORTATION OF RECOVERED ABSENTEES OR DESERTERS               | <b>208.40</b>                     | DÉDUCTIONS POUR FRAIS DE TRANSPORT D'ABSENTS SANS PERMISSION OU DE DÉSERTEURS APPRÉHENDÉS             |
| LIQUIDATION OF DEDUCTIONS                                                       | <b>208.41</b>                     | LIQUIDATION DES DÉDUCTIONS                                                                            |
| AUTHORITY OF MINISTER IN RESPECT OF DEDUCTIONS                                  | <b>208.42</b>                     | AUTORISATION DU MINISTRE A L'ÉGARD DES DÉDUCTIONS                                                     |
| REPEALED 9 JANUARY 2001                                                         | <b>208.43</b>                     | ABROGÉ LE 9 JANVIER 2001                                                                              |
| DEDUCTIONS FOR PROVISION OF MEDICAL CARE AND DENTAL TREATMENT FOR DEPENDANTS    | <b>208.44</b>                     | DÉDUCTIONS POUR SOINS MÉDICAUX ET DENTAIRE À L'ÉGARD DES PERSONNES À CHARGE                           |
| DEDUCTIONS FOR RECOVERY OF ADDITIONAL PAYMENT RECEIVED IN PERFORMANCE OF DUTIES | <b>208.45</b>                     | DÉDUCTIONS POUR LE RECOUVREMENT D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE REÇU DANS L'EXERCICE DES FONCTIONS      |
| NOT ALLOCATED                                                                   | <b>208.46<br/>TO/À<br/>208.49</b> | NON ATTRIBUÉS                                                                                         |
| DEDUCTIONS FOR PROVISION OF SINGLE QUARTERS AND COVERED RESIDENTIAL PARKING     | <b>208.50</b>                     | DÉDUCTIONS LORSQUE LE LOGEMENT POUR CÉLIBATAIRES ET LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL COUVERT SONT FOURNIS |
| DEDUCTIONS FOR PROVISION OF RATIONS                                             | <b>208.505</b>                    | DÉDUCTIONS LORSQUE LE VIVRE EST FOURNI                                                                |

QUEEN'S REGULATIONS AND ORDERS FOR THE CANADIAN FORCES /  
ORDONNANCES ET RÈGLEMENTS ROYAUX APPLICABLES AUX FORCES CANADIENNES

**VOLUME III**

**TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES**

|                                                                                                                        |                                   |                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DEDUCTIONS FOR PROVISION OF FAMILY HOUSING AND COVERED RESIDENTIAL PARKING                                             | <b>208.51</b>                     | DÉDUCTIONS LORSQUE LE LOGEMENT FAMILIAL ET LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL COUVERT SONT FOURNIS                                                  |
| REMISSION OF CHARGES FOR PROVISION OF SINGLE QUARTERS, RATIONS, FAMILY HOUSING OR COVERED RESIDENTIAL PARKING          | <b>208.52</b>                     | REMISE DES FRAIS LORSQUE LE LOGEMENT POUR CÉLIBATAIRES, LES VIVRES, LE LOGEMENT FAMILIAL OU LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL COUVERT SONT FOURNIS |
| DEDUCTIONS FOR PROVISION OF SERVICE INCOME SECURITY INSURANCE PLAN – LONG TERM DISABILITY BENEFIT (SISIP-LTD) PREMIUMS | <b>208.53</b>                     | DÉDUCTIONS POUR LE RÉGIME D'ASSURANCE-REVENU MILITAIRE – PRESTATIONS D'INVALIDITÉ PROLONGÉE (RARM-PIP)                                        |
| NOT ALLOCATED                                                                                                          | <b>208.54<br/>TO/À<br/>208.99</b> | NON ATTRIBUÉS                                                                                                                                 |

## CHAPTER 208

**FINES, FORFEITURES AND  
DEDUCTIONS**

(Refer carefully to article 1.02 (Definitions) when reading every regulation in this chapter.)

**Section 1 – General****208.01 – DEFINITIONS**

For the purpose of this chapter:

(a) “civil tribunal” means a court, in or out of Canada, of ordinary criminal jurisdiction and includes a court of summary jurisdiction; (tribunal civil)

(b) “deduction” means an amount chargeable against the pay and allowances of an officer or non-commissioned member imposed under

(i) article 27.38 (*Administrative Deductions – Overdue Non-Public Accounts*), or

(ii) article 38.03 (*Administrative Deductions*), or

(iii) paragraph (3) of article 208.31 (*Forfeitures, Deductions and Cancellations – When No Service Rendered*), or

(iv) article 208.40 (*Deductions for Transportation of Recovered Absentees or Deserters*), or

(v) **(REPEALED 9 JANUARY 2001)**

(vi) article 208.44 (*Deductions for Provision of Medical Care and Dental Treatment for Dependents*), or

(vii) article 208.45 (*Deductions for Recovery of Additional Payment Received in Performance of Duties*), or **(7 May 1970)**

## CHAPITRE 208

**AMENDES, SUPPRESSIONS ET  
DÉDUCTIONS**

(Avoir soin de se reporter à l'article 1.02 (Définitions) à propos de chaque règlement contenu dans le présent chapitre.)

**Section 1 – Généralités****208.01 – DÉFINITIONS**

Aux fins du présent chapitre :

a) «tribunal civil» désigne une cour de juridiction criminelle ordinaire, au Canada ou en dehors du Canada, et comprend un tribunal de simple police; (civil tribunal)

b) «déduction» désigne un montant imputable sur les solde et indemnités d'un officier ou militaire du rang, et imposé en vertu de

(i) l'article 27.38 (*Déductions administratives – comptes non publics en souffrance*), ou

(ii) l'article 38.03 (*Déductions administratives*), ou

(iii) le paragraphe (3) de l'article 208.31 (*Suppression, déduction et annulation lorsque aucun service n'est rendu*), ou

(iv) l'article 208.40 (*Déductions pour frais de transport d'absents sans permission ou de déserteurs appréhendés*), ou

(v) **(ABROGÉ LE 9 JANVIER 2001)**

(vi) l'article 208.44 (*Déductions pour soins médicaux et dentaires à l'égard des personnes à charge*), ou

(vii) l'article 208.45 (*Déductions pour le recouvrement d'un versement supplémentaire reçu dans l'exercice des fonctions*), ou **(7 mai 1970)**

## Art. 208.01

(viii) article 208.50 (*Deductions for Provision of Single Quarters and Covered Residential Parking*), or (28 March 1974)

(ix) article 208.505 (*Deductions for Provision of Rations*), or (28 March 1974)

(x) article 208.51 (*Deductions for Provision of Family Housing and Covered Residential Parking*); and

(déduction)

(c) “forfeiture” means the deprivation of the pay and allowances of an officer or non-commissioned member for any specific day or days, except allowances set out in CBI Chapter 10 (*Military Foreign Service Instructions*), isolation allowance under CBI Chapter 11 (*Isolated Post Instructions*) and any other special allowance that is authorized from time to time if issued at a rate that recognizes that the dependants of the officer or non-commissioned member are located in the allowance area. (*suppression*)

(T) [T.B. 829184 effective 1 September 2001 – (b)(x) and (c)(i); T.B. 837222 effective 1 June 2014 – (c)]

### 208.02 – APPLICATION OF REGULATIONS

The pay and allowances of an officer or non-commissioned member are subject to:

(a) the forfeitures and deductions prescribed in this chapter; and

(b) any fine imposed upon him by a service tribunal.

(T)

[208.03: not allocated]

### 208.04 – ADVANCES OF PAY AND ALLOWANCES WHEN FORFEITURE OR DEDUCTION IMPOSED

(1) Within the limitations prescribed in this article and notwithstanding that his pay account may be placed in debt thereby, an officer or non-commissioned member may be paid an advance of pay and allowances during any period that:

(viii) l'article 208.50 (*Déductions lorsque le logement pour célibataires et le stationnement résidentiel couvert sont fournis*), ou (28 mars 1974)

(ix) l'article 208.505 (*Déductions lorsque le vivre est fourni*), ou (28 mars 1974)

(x) l'article 208.51 (*Déductions lorsque le logement familial et le stationnement résidentiel couvert sont fournis*);

(déduction)

c) « suppression » désigne la privation imposée à un officier ou militaire du rang de sa solde et de ses indemnités, pendant un nombre de jours déterminés, à l'exception des indemnités prévues au chapitre 10 (*Directives sur le service militaire à l'étranger*) des DRAS, de l'indemnité d'isolement prévue au chapitre 11 (*Directives sur les postes isolés*) des DRAS et de toute autre indemnité spéciale autorisée à l'occasion, lorsque l'indemnité en question est versée selon un taux qui est justifié par le fait que les personnes à charge de l'officier ou du militaire du rang habitent le poste visé par cette indemnité. (*forfeiture*)

(T) [C.T. 829184 en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001 – b)(x) et c)(i); C.T. 837222 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014 – c)]

### 208.02 – APPLICATION DES RÈGLEMENTS

Les solde et indemnités d'un officier ou militaire du rang sont assujetties :

a) aux suppressions et déductions prescrites au présent chapitre; et

b) à toute amende que lui impose un tribunal militaire.

(T)

[208.03 : non attribué]

### 208.04 – AVANCES DE SOLDE ET D'INDEMNITÉS EN CAS DE SUPPRESSION OU DE DÉDUCTION

(1) Dans les limites prescrites par le présent article et bien que son compte de solde puisse se trouver déficitaire en conséquence, un officier ou militaire du rang peut être payé durant toute période où :

(a) he is subject to a forfeiture, except in respect of a period of absence without leave or of desertion; or

(b) he is in civil custody awaiting trial; or

(c) as a result of an alleged offence, he is in hospital awaiting trial by a service tribunal or a civil tribunal for that offence; or

(d) a deduction imposed on his pay and allowances is being recovered at a rate that would restrict the issue of pay and allowances to a rate less than the appropriate rate prescribed in paragraph (2) of this article.

(2) During any period prescribed in paragraph (1) of this article:

(a) in the case of an officer, advances shall, with the approval of the commanding officer, be paid

(i) to the officer, at a rate not exceeding \$10 a month for personal requirements, and

(ii) to the mess of the officer, on his behalf, in the amount of any mess account incurred by him during that period but not exceeding \$15 a month; or

(b) in the case of a non-commissioned member, advances shall be paid to the non-commissioned member at the rate of \$1 a day for personal requirements.

**(1 October 1977)**

(3) Prior to committal to a Service Detention Barracks and with prior approval of the commanding officer, an advance of unearned pay may be made to a non-commissioned member who does not have sufficient personal funds or earned pay, for the purchase of clothing, equipment and miscellaneous requirements in an amount not exceeding the cost of the clothing, equipment and miscellaneous requirements. **(27 May 1982)**

a) ses solde et indemnités sont supprimées, sauf à l'égard d'une période d'absence sans permission ou de désertion; ou

b) il est en détention civile en attendant son procès; ou

c) par suite d'une infraction présumée, il se trouve à l'hôpital en attendant son procès devant un tribunal militaire ou un tribunal civil à propos de cette infraction; ou

d) une déduction imposée à l'égard de ses solde et indemnités est recouvrée dans une proportion qui restreindrait le versement des solde et indemnités à un montant inférieur au montant approprié que prescrit l'alinéa (2) du présent article.

(2) Durant toute période prescrite à l'alinéa (1) du présent article :

a) dans le cas d'un officier, et avec l'approbation du commandant, des avances sont versées

(i) à l'officier, à raison d'au plus 10 \$ par mois, pour ses besoins personnels, et

(ii) au mess de l'officier, en son nom, selon le montant porté à son compte de mess durant cette période mais ne dépassant pas 15 \$ par mois; ou

b) dans le cas d'un militaire du rang, des avances lui sont versées à raison de 1 \$ par jour pour ses besoins personnels.

**(1<sup>er</sup> octobre 1977)**

(3) Avant d'être incarcéré dans une caserne de détention, et avec l'approbation du commandant, un militaire du rang peut toucher une avance de solde non gagnée s'il n'a pas suffisamment d'argent ou de solde gagnée pour acheter des vêtements, de l'équipement et des articles divers, jusqu'à concurrence du coût des vêtements, de l'équipement et des articles divers. **(27 mai 1982)**

## Art. 208.04

---

(4) Any payment made under paragraphs (2) or (3) of this article shall be charged to the pay account of the officer or non-commissioned member concerned and shall not be regarded as a remission of any portion of the forfeiture or deduction. (27 May 1982)

(T) [T.B. 782197 effective 27 May 1982]

[208.05: not allocated]

[208.06 and 208.07: repealed by T.B. 828432 effective 9 January 2001]

[208.08: not allocated]

### 208.09 – DEBIT AND CREDIT BALANCES – RECOVERED ABSENTEES

When an officer or non-commissioned member, who has been absent without authority for a continuous period of more than 14 days, is recovered:

(a) any debit balance incurred on or prior to his absence shall be charged against his pay account; and

(b) any credit balance remaining after settlement of any claims due to the public may, on the authority of the Chief of the Defence Staff, be paid to him.

(T)

### 208.10 – PAYMENT OF COST OF MAINTENANCE – PERSONNEL COMMITTED TO CIVIL GAOLS

(1) When an officer or non-commissioned member is sentenced to imprisonment for an offence under the *National Defence Act* and is committed to civil gaol, the Chief of the Defence Staff may authorize the payment of accounts for the maintenance of that officer or non-commissioned member while in civil gaol at such rates as he may deem reasonable.

(4) Tout versement effectué en vertu des alinéas (2) ou (3) du présent article est imputé au compte de solde de l'officier ou du militaire du rang intéressé et ne peut être considéré comme la remise de toute partie de la suppression ou déduction. (27 mai 1982)

(T) [C.T. 782917 en vigueur le 27 mai 1982]

[208.05 : non attribué]

[208.06 et 208.07 : abrogés par C.T. 828432 en vigueur le 9 janvier 2001]

[208.08 : non attribué]

### 208.09 – SOLDES DÉBITEUR ET CRÉDITEUR DES ABSENTS REVENUS

Lorsqu'un officier ou militaire du rang, qui a été absent sans autorisation pendant une période continue de plus de 14 jours, est revenu :

a) tout montant qui lui est imputable pendant ou avant son absence est porté au débit de son compte de solde; et

b) tout solde créditeur restant après règlement de toutes dettes dues à l'État peut, moyennant l'autorisation du chef de l'état-major de la défense, lui être versé.

(T)

### 208.10 – VERSEMENT DES FRAIS D'ENTRETIEN DU PERSONNEL DÉTENU DANS LES PRISONS CIVILES

(1) Lorsqu'un officier ou militaire du rang, condamné à l'emprisonnement pour une infraction relevant de la *Loi sur la défense nationale*, est détenu dans une prison civile, le chef de l'état-major de la défense peut autoriser le paiement de comptes pour l'entretien de cet officier ou ce militaire du rang alors qu'il se trouve à la prison civile, d'après un tarif qu'il juge raisonnable.



(2) Payments under paragraph (1) of this article shall be in addition to the payment of the proper fees of sheriffs and other peace officers in respect of an officer or non-commissioned member so sentenced.

**(T)**

**[208.11 to 208.19: not allocated]**

**Section 2 – Fines**

**208.20 – FINES IMPOSED BY SERVICE TRIBUNAL**

A commanding officer may direct that a fine imposed upon an officer or non-commissioned member by a service tribunal shall:

(a) be charged to the pay account of the officer or non-commissioned member; and

(b) be recovered from his pay and allowances at the rate determined by the commanding officer.

**(T)**

(2) Les versements effectués en vertu de l'alinéa (1) du présent article s'ajoutent au paiement des honoraires appropriés aux shérifs et autres agents de la paix, relatifs à un officier ou militaire du rang ainsi condamné.

**(T)**

**[208.11 à 208.19 : non attribués]**

**Section 2 – Amendes**

**208.20 – AMENDES IMPOSÉES PAR UN TRIBUNAL MILITAIRE**

Le commandant peut ordonner qu'une amende imposée à un officier ou militaire du rang par un tribunal militaire, soit :

a) portée au débit du compte de solde du délinquant; et

b) recouvrée sur ses solde et indemnités au rythme déterminé par le commandant.

**(T)**

## Art. 208.201

### 208.201 – RECOVERY OF FINES

Section 145.1 of the *National Defence Act* provides:

“145.1 (1) If an offender is in default of payment of a fine, the Minister may, in addition to any other method provided by law for recovering the fine, by filing the conviction, enter as a judgment the amount of the fine and costs, if any, in any court in Canada that has jurisdiction to enter a judgment for that amount.

(2) A judgment that is entered under this section is enforceable in the same manner as if it were a Judgment obtained by the Minister in civil proceedings.”

(C) [1 June 2014]

#### NOTE

Section 145.1 of the *National Defence Act* typically applies to a court martial conviction of an offender who is a civilian or who has been released from the Canadian Forces. Otherwise, the fine is recovered in accordance with article 208.20.

(C) [1 June 2014]

### 208.21 – FINES IMPOSED BY CIVIL TRIBUNAL

When a fine and any costs are imposed upon an officer or non-commissioned member by a civil tribunal and payment thereof from public funds is authorized by the commanding officer under article 19.58 (*Payment of Fines and Costs*), the amount of the payment shall be:

- (a) regarded as an advance of pay and allowances;
- (b) charged to the pay account of the officer or non-commissioned member concerned; and
- (c) treated as if it were an overpayment of pay and allowances for the purposes of paragraph (3) of article 203.04 (*Overpayments*).

(T)

[208.22 to 208.29: not allocated]

### 208.201 – RECOUVREMENT DES AMENDES

L'article 145.1 de la *Loi sur la défense nationale* prescrit :

«145.1 (1) Si le contrevenant omet de payer une amende, le ministre, outre qu'il peut se prévaloir des autres recours prévus par la loi, peut, par le dépôt du jugement infligeant l'amende, faire inscrire le montant de l'amende, ainsi que les frais éventuels, au tribunal canadien compétent.

(2) L'inscription vaut jugement exécutoire contre le contrevenant comme s'il s'agissait d'un jugement rendu contre lui, devant ce tribunal, au terme d'une action civile au profit du ministre.»

(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]

#### NOTE

L'article 145.1 de la *Loi sur la défense nationale* ne s'applique normalement qu'aux cas où le contrevenant condamné par une cour martiale est un civil ou a été libéré des Forces canadiennes. Autrement, le recouvrement de l'amende se fait conformément à l'article 208.20.

(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]

### 208.21 – AMENDES IMPOSÉES PAR UN TRIBUNAL CIVIL

Lorsqu'une amende et des frais judiciaires sont imposés à un officier ou militaire du rang par un tribunal civil et que le paiement en est autorisé sur les fonds publics par le commandant en vertu de l'article 19.58 (*Paiement des amendes et frais*), le montant du paiement est :

- a) considéré comme une avance de solde et d'indemnités;
- b) porté au débit du compte de solde de l'officier ou du militaire du rang intéressé; et
- c) assujetti aux mêmes dispositions que s'il s'agissait d'un plus-payé des solde et indemnités aux fins de l'alinéa (3) de l'article 203.04 (*Plus-payés*).

(T)

[208.22 à 208.29 : non attribués]

## Section 3 – Forfeitures

**208.30 – FORFEITURES – OFFICERS AND NON-COMMISSIONED MEMBERS**

(1) Subject to paragraph (2), one day's forfeiture shall be imposed upon an officer or non-commissioned member for each day the member is:

(a) absent without leave when the member has been found guilty of that offence;

(b) absent as a deserter when the member has been found guilty of desertion;

(c) undergoing a punishment of imprisonment imposed by:

(i) a service tribunal, or

(ii) a civil tribunal;

(d) in civil custody awaiting trial by a civil tribunal if the civil tribunal subsequently finds the member guilty of an offence; or

(e) in hospital awaiting trial by a service tribunal or a civil tribunal if:

(i) the tribunal subsequently finds the member guilty of an offence,

(ii) in the opinion of the medical officer attending the member, the period of hospitalization is a direct result of the commission of the offence of which the member was convicted, and

(iii) the officer commanding the command or formation concurs with the opinion of the medical officer.

(2) An officer or non-commissioned member is not subject to a forfeiture for any period the member is in civil custody while on leave with pay and allowances.

(3) If a service tribunal sentences a non-commissioned member above the rank of private to a punishment of detention, a forfeiture shall be imposed, for the duration of the period during which the sentence is served, that is equal to the difference between

(a) the rate of pay that is applicable to the non-commissioned member on the day before the punishment was imposed, and

## Section 3 – Suppressions

**208.30 – SUPPRESSIONS – OFFICIERS ET MILITAIRES DU RANG**

(1) Sous réserve de l'alinéa (2), un officier ou militaire du rang perd le droit à ses solde et indemnités pour chaque jour où :

a) il est absent sans permission, lorsqu'il est déclaré coupable de cette infraction;

b) il est absent en qualité de déserteur, lorsqu'il est déclaré coupable de cette infraction;

c) il purge une peine d'emprisonnement imposée par :

(i) soit un tribunal militaire,

(ii) soit un tribunal civil;

d) il est sous garde civile en attendant son procès devant un tribunal civil pour une infraction dont il est subséquemment reconnu coupable par le tribunal civil;

e) il se trouve à l'hôpital en attendant son procès devant un tribunal militaire ou un tribunal civil si les conditions suivantes sont réunies :

(i) le tribunal le déclare subséquemment coupable d'une infraction,

(ii) selon l'avis du médecin militaire qui le soigne, l'hospitalisation résulte directement de la perpétration de l'infraction dont il a été déclaré coupable,

(iii) l'officier commandant le commandement ou la formation partage l'avis du médecin militaire.

(2) Un officier ou militaire du rang ne perd pas le droit à ses solde et indemnités pour toute période où il est sous garde civile au cours d'un congé pendant lequel il touche ses solde et indemnités.

(3) Lorsqu'un militaire du rang — autre qu'un soldat — est condamné à une peine de détention par un tribunal militaire, la suppression imposée, pendant la période au cours de laquelle il purge sa peine de détention, est équivalente à la différence entre les taux suivants :

a) le taux de solde qui lui est applicable le jour précédant la date à laquelle la peine lui est infligée;

(b) the rate of pay that is applicable to a private who is at the highest pay increment in the same component of the Canadian Forces and, if applicable, on the same class of reserve service.

(4) For the purposes of paragraph (3), if the non-commissioned member is serving the sentence of detention intermittently, the forfeiture applies throughout the period during which the sentence is served, including during the times when the member is not in confinement.

**(T) [T.B. 829184 effective 1 September 2001 – 3(a); T.B. 837222 effective 1 June 2014 – (3)(a); T.B. 838621 effective 1 September 2018 – (3) and (4)]**

**208.31 – FORFEITURES, DEDUCTIONS AND CANCELLATIONS – WHEN NO SERVICE RENDERED**

(1) Except as prescribed in paragraph (3) of this article, when no military service is rendered by an officer or non-commissioned member during any period and no forfeiture has been imposed in respect of that period, an officer commanding a command or formation may direct that a forfeiture be imposed for the whole or any part of that period.

(2) When no military service has been rendered by a former officer or non-commissioned member during any period prior to his release, and no forfeiture has been imposed in respect of that period, an officer commanding a command or formation may direct that all or any part of his pay and allowances in respect of that period shall not be credited, or if credited, may direct that the applicable entries in his pay account be cancelled.

(3) When the release or transfer of an officer or non-commissioned member is cancelled under paragraph (2) of article 15.50 (*Reinstatement*), the authority canceling the release or transfer may direct that a deduction be imposed in an amount equal to all, or any part, of the pay and allowances of the officer or non-commissioned member in respect of the period during which no military service has been rendered.

b) le taux de solde qui est applicable à un soldat qui est à l'échelon de solde le plus élevé, dans le même élément constitutif des Forces canadiennes et, le cas échéant, dans le même type de service de réserve.

(4) Pour l'application de l'alinéa (3), dans le cas où la peine de détention est purgée de façon discontinue, la suppression est imposée même lorsque le militaire du rang n'est pas incarcéré pendant la période où il purge sa peine.

**(T) [C.T. 829184 en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001 – 3a); C.T. 837222 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014 – (3)a); C.T. 838621 en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2018 – (3) et (4)]**

**208.31 – SUPPRESSION, DÉDUCTION ET ANNULATION LORSQUE AUCUN SERVICE N'EST RENDU**

(1) Sous réserve des prescriptions de l'alinéa (3) du présent article, lorsqu'un officier ou militaire du rang n'accomplit aucun service militaire durant une période quelconque et que ses solde et indemnités ne font l'objet d'aucune suppression à l'égard de cette période, l'officier général commandant le commandement ou la formation peut ordonner de supprimer les solde et indemnités de cet officier ou militaire du rang pour la totalité ou une partie de cette période.

(2) Lorsqu'un officier ou militaire du rang n'a accompli aucun service militaire durant une période quelconque antérieure à sa libération et que ses solde et indemnités n'ont fait l'objet d'aucune suppression à l'égard de cette période, l'officier général commandant le commandement ou la formation peut ordonner que la totalité ou une partie quelconque des solde et indemnités de cette période ne soit pas portée à son crédit, ou, si elle l'a été, il peut ordonner que les inscriptions faites à son compte de solde à ce sujet soient annulées.

(3) Lorsque la libération ou la mutation d'un officier ou militaire du rang est annulée en vertu de l'alinéa (2) de l'article 15.50 (*Réintégration*), l'autorité qui annule la libération ou la mutation peut ordonner la déduction d'un montant égal à la totalité ou à une partie quelconque des solde et indemnités de cet officier ou ce militaire du rang, à l'égard de la période durant laquelle aucun service militaire n'a été rendu.

(4) This article does not apply in respect of an officer or non-commissioned member who is relieved from the performance of military duty under either article 19.75 (*Relief from Performance of Military Duty*) or article 101.09 (*Relief from Performance of Military Duty – Pre and Post Trial*), is in custody awaiting trial by a service tribunal, or is in hospital.

(T) [T.B. 828432 effective 9 January 2001; T.B. 838621 effective 1 September 2018 – (4)]

## 208.315 – FORFEITURES IN RESPECT OF LEAVE

Subject to any limitations prescribed by the Chief of the Defence Staff, such officers as the Chief of the Defence Staff may designate for the purpose may direct that a forfeiture be imposed upon an officer or non-commissioned member for:

(a) each day of annual leave granted to him in excess of his entitlement or granted to him otherwise than in accordance with regulations and orders in force from time to time;

(b) each day of compassionate leave granted to him for apparently urgent reasons and in respect of which he fails to subsequently verify that the alleged compassionate circumstances existed; or

(c) each day of any other type of leave granted to him otherwise than in accordance with regulations and orders in force from time to time.

(T) [T.B. 725180 effective 14 February 1974]

[208.317: repealed by T.B. 837222 effective 1 June 2014]

## 208.318 – FORFEITURE OF IMPROVISED EXPLOSIVE DEVICE BONUS – REGULAR FORCE

A forfeiture shall be imposed on an officer or non-commissioned member for the whole or any part specified by the Chief of the Defence Staff of the Improvised Explosive Device Bonus paid to the member under CBI 210.94 (*Improvised Explosive Device Bonus – Regular Force*), if, before completion of the period for which the bonus was paid, the member

(a) voluntarily withdraws his consent to participate in improvised explosive device activities;

(b) commences terminal leave; or

(4) Le présent article ne s'applique pas à l'officier ou au militaire du rang qui est retiré de ses fonctions militaires aux termes de l'article 19.75 (*Retrait des fonctions militaires*) ou de l'article 101.09 (*Retrait des fonctions militaires – avant et après le procès*), est aux arrêts en attendant son procès devant un tribunal militaire ou est hospitalisé.

(T) [C.T. 828432 en vigueur le 9 janvier 2001; C.T. 838621 en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2018 – (4)]

## 208.315 – SUPPRESSIONS DE SOLDE ET D'INDEMNITÉS À L'ÉGARD D'UN CONGÉ

Sous réserve de toutes restrictions prescrites par le chef de l'état-major de la défense, tout officier désigné par ce dernier à cette fin peut ordonner qu'un officier ou militaire du rang soit privé de sa solde et de ses indemnités pour :

a) chaque journée de congé annuel accordée qui dépasse la période réglementaire ou qui lui aura été accordée, autrement qu'en conformité des règlements et ordonnances en vigueur de temps à autre;

b) chaque journée de congé qui lui aura été accordée pour raisons personnelles de nature apparemment urgente, s'il a omis par la suite de vérifier si les raisons personnelles étaient bien fondées; ou

c) chaque journée de tout autre genre de congé qui lui aura été accordée, autrement qu'en conformité des règlements et ordonnances en vigueur de temps à autre.

(T) [C.T. 725180 en vigueur le 14 février 1974]

[208.317 : abrogé par C.T. 837222 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]

## 208.318 – SUPPRESSION DE LA PRIME DE QUALIFICATION EN ENGINS EXPLOSIFS ARTISANAUX – FORCE RÉGULIÈRE

Une suppression totale ou partielle, selon les instructions du chef d'état-major de la défense, de la prime de qualification en engins explosifs artisanaux qui a été versée à un officier ou militaire du rang selon la DRAS 210.94 (*Prime de qualification en engins explosifs artisanaux – force régulière*), doit lui être imposée si le militaire avant la fin de la période à l'égard de laquelle la prime était versée :

a) retire volontairement son consentement à participer à des opérations de désamorçage d'engins explosifs artisanaux;

b) commence son congé de fin de service;

(c) is released from or transferred from the Regular Force.

c) est libéré de la force régulière ou en est transféré.

**(T) [T.B. 829184 effective 1 September 2001]**

**(T) [C.T. 829184 en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001; C.T. TB 838621 en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2018 – c)]**

**208.32 – CALCULATION OF PERIODS OF FORFEITURE**

For the purpose of computing a period of forfeiture under article 208.30 (*Forfeitures – Officers and Non-commissioned Members*), an officer or non-commissioned member shall be regarded as absent, in custody, or in hospital for one day:

**208.32 – CALCUL DES PÉRIODES DE SUPPRESSION**

Aux fins du calcul d'une période de suppression de solde et d'indemnités en vertu de l'article 208.30 (*Suppressions – officiers et militaires du rang*), un officier ou militaire du rang est considéré comme absent, en détention ou à l'hôpital pendant une journée :

(a) when the period involved exceeds 24 consecutive hours

a) lorsque la période en cause dépasse 24 heures consécutives

(i) for each complete period of 24 hours, or

(i) pour chaque période complète de 24 heures, ou

(ii) for any period remaining after the calculation of the complete 24 hour periods under subsubparagraph (i) of this subparagraph; or

(ii) pour toute période qui reste après le calcul des périodes complètes de 24 heures en vertu du sous- sous-alinéa (i) du présent alinéa; ou

(b) when the period involved does not exceed 24 consecutive hours, but is in excess of four consecutive hours.

b) lorsque la période en cause ne dépasse pas 24 heures consécutives, mais dépasse quatre heures consécutives.

**(T)**

**(T)**

**208.33 – CONCURRENT FORFEITURES**

When an officer or non-commissioned member is, for any specific day or days, subject to a forfeiture, any subsequent forfeiture imposed shall, to the extent that it purports to affect his pay and allowances for the same day or days, run concurrently with the forfeiture already in effect.

**208.33 – SUPPRESSIONS SIMULTANÉES**

Lorsque les solde et indemnités d'un officier ou militaire du rang sont, pour un jour ou des jours déterminés, frappées de suppression, toute suppression subséquente des solde et indemnités doit, dans la mesure où elle est censée frapper ses solde et indemnités le même jour ou les mêmes jours, se confondre avec la suppression déjà en vigueur.

**(T)**

**(T)**

**208.34 – ALTERATION OR SUSPENSION OF PUNISHMENT – EFFECT ON FORFEITURE**

(1) When any punishment included in a sentence passed upon an officer or non-commissioned member results in the imposition of a forfeiture, and the punishment is subsequently altered or suspended, the only forfeiture that may be imposed is the forfeiture resulting from the altered or suspended punishment.

**208.34 – CHANGEMENT OU SUSPENSION DE PEINE – EFFET SUR LA SUPPRESSION DES SOLDE ET INDEMNITÉS**

(1) Lorsqu'une peine quelconque comprise dans une sentence prononcée contre un officier ou militaire du rang entraîne une suppression de solde et d'indemnités et que cette peine est subséquemment changée ou suspendue, la seule suppression qui est imposée est celle qui résulte de la peine ainsi changée ou suspendue.

(2) If any forfeiture has been imposed on an officer or non-commissioned member as the result of a sentence passed upon him in excess of the forfeiture resulting from the altered or suspended punishment, the amount of the excess forfeiture shall be restored to the officer or non-commissioned member.

(T)

[208.35: not allocated]

#### 208.36 – RESTORATION OF PAY AND ALLOWANCES

Notwithstanding anything in this section, the Chief of the Defence Staff may, in special circumstances, order the restoration of pay and allowances to an officer or non-commissioned member in respect of any period or any part thereof for which a forfeiture was imposed under sub-subparagraph (1)(c)(ii) or subparagraph (1)(d) of article 208.30 (*Forfeitures – Officers and Non-commissioned Members*).

(T)

[208.37 to 208.39: not allocated]

#### Section 4 – Deductions

#### 208.40 – DEDUCTIONS FOR TRANSPORTATION OF RECOVERED ABSENTEES OR DESERTERS

(1) Except as prescribed in paragraph (2) of this article, when an officer or non-commissioned member has been found guilty of absence without leave or desertion, the actual cost of his transportation and accommodation for the journey from the place of his apprehension or surrender to the base or other unit or element at which his trial is held shall be deducted from his pay and allowances.

(2) (a) The Chief of the Defence Staff may, on the recommendation of an officer commanding a command, remit all or any portion of the cost of transportation and accommodation deducted from the pay account of an absentee or deserter.

(b) An officer commanding a command should not, unless special circumstances exist, recommend remission of the deduction when it can be liquidated within three months.

(T)

(2) Si la suppression imposée à un officier ou militaire du rang à la suite d'une sentence prononcée contre lui dépasse la suppression qu'entraîne la peine modifiée ou suspendue, le montant de la suppression en trop lui est remboursé.

(T) [C.T. TB 838621 en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2018 – titre et (1)]

[208.35 : non-attribué]

#### 208.36 – RÉTABLISSEMENT DES SOLDE ET INDEMNITÉS

Nonobstant toute disposition de la présente section, le chef de l'état-major de la défense peut, dans des circonstances particulières, ordonner le rétablissement de solde et indemnités d'un officier ou militaire du rang à l'égard de la totalité ou d'une partie de toute période durant laquelle une suppression a été imposée en vertu du sous-sous-alinéa (1)c)(ii) ou du sous-alinéa (1)d) de l'article 208.30 (*Suppressions – officiers et militaires du rang*).

(T)

[208.37 à 208.39 : non-attribués]

#### Section 4 – Déductions

#### 208.40 – DÉDUCTIONS POUR FRAIS DE TRANSPORT D'ABSENTS SANS PERMISSION OU DE DÉSERTEURS APPRÉHENDÉS

(1) Sous réserve de l'alinéa (2) du présent article, lorsqu'un officier ou militaire du rang a été déclaré coupable d'absence sans permission ou de désertion, les frais réels de son transport et de son logement pendant le voyage du lieu de son appréhension ou de sa reddition jusqu'à la base ou autre unité ou élément où son procès a lieu, sont déduits de ses solde et indemnités.

(2) a) Le chef de l'état-major de la défense peut, sur la proposition d'un officier général commandant un commandement, remettre la totalité ou partie des frais de transport et de logement déduits du compte de solde d'un absent sans permission ou d'un déserteur.

b) L'officier général commandant un commandement ne devrait pas, sauf s'il existe des circonstances particulières, proposer de remettre la réduction si elle peut être liquidée dans l'espace de trois mois.

(T)

## Art. 208.41

### 208.41 – LIQUIDATION OF DEDUCTIONS

Any deduction imposed upon the pay and allowances of an officer or non-commissioned member shall be

- (a) charged to his pay account;
- (b) except as prescribed in subparagraphs (c) and (d) of this article, recovered from his pay and allowances until the deduction is wholly liquidated;
- (c) if the deduction has been imposed under article 38.03 (*Administrative Deductions*), recovered from his pay and allowances at the rate determined by the commanding officer; and
- (d) if the deduction arises under article 208.44 (*Deductions for Provision of Medical Care and Dental Treatment for Dependents*), recovered from his pay and allowances at the rate determined by the commanding officer over a period not exceeding six months, but the Chief of the Defence Staff may extend the period of recovery.

(T)

### 208.42 – AUTHORITY OF MINISTER IN RESPECT OF DEDUCTIONS

Notwithstanding anything in QR&O, any deduction authorized in this chapter to be made from the pay and allowances of an officer or non-commissioned member:

- (a) may be remitted to such extent as may be determined by the Minister; and
- (b) may, when deducted or recovered, be appropriated in such manner as the Minister may direct.

(T)

[208.43: repealed by T.B. 828432 effective 9 January 2001]

### 208.41 – LIQUIDATION DES DÉDUCTIONS

Toute déduction imposée à l'égard des solde et indemnités d'un officier ou militaire du rang doit être :

- a) portée au débit de son compte de solde;
- b) sous réserve des sous-alinéas c) et d) du présent article, prélevée sur ses solde et indemnités jusqu'à liquidation complète de la déduction;
- c) si la déduction a été imposée en vertu de l'article 38.03 (*Déductions administratives*), recouvrée sur ses solde et indemnités au rythme déterminé par le commandant; et
- d) si la déduction a été imposée en vertu de l'article 208.44 (*Déductions pour soins médicaux et dentaires à l'égard des personnes à charge*), prélevée sur ses solde et indemnités selon un taux fixé par le commandant au cours d'une période maximum de six mois, cette période de recouvrement pouvant être prolongée de l'autorité du chef de l'état-major de la défense.

(T)

### 208.42 – AUTORISATION DU MINISTRE A L'ÉGARD DES DÉDUCTIONS

Nonobstant toute disposition des ORFC, une déduction autorisée dans le présent chapitre à l'égard des solde et indemnités d'un officier ou militaire du rang :

- a) peut être remise dans la mesure que le ministre détermine; et
- b) peut, lorsqu'elle a été effectuée ou recouvrée, être employée de la manière que le ministre ordonne.

(T)

[208.43 : abrogé par C.T. 828432 en vigueur le 9 janvier 2001]



#### 208.44 – DEDUCTIONS FOR PROVISION OF MEDICAL CARE AND DENTAL TREATMENT FOR DEPENDANTS

(1) When the dependants of an officer or non-commissioned member are provided with medical care in accordance with article 34.23 (*Provision of Medical Care Generally – Dependents*), 34.24 (*Provision of Medical Care at Semi-isolated Units*), 34.25 (*Provision of Medical Care at Isolated Units*) or 34.26 (*Provision of Medical Care – Overseas Areas*), or dental treatment in accordance with article 35.11 (*Dental Treatment of Dependants – Isolated Units*), the officer or non-commissioned member concerned is subject to a deduction from his pay and allowances in full or partial payment of the charges, computed in the case of medical care in accordance with article 34.05 (*Charges for Medical Care*) or, computed in the case of dental treatment in accordance with paragraph (2) of article 35.11.

(2) For the purpose of this article “dependant” has the meaning prescribed in subparagraph (c) of article 34.01 (*Definitions*) and subparagraph (b) of article 35.01 (*Definitions*).

(T)

#### 208.45 – DEDUCTIONS FOR RECOVERY OF ADDITIONAL PAYMENT RECEIVED IN PERFORMANCE OF DUTIES

An officer or non-commissioned member who while in receipt of pay and allowances, has accepted from anyone in addition thereto, contrary to any regulation, order or instruction, a salary, bonus, gratuity or other payment in respect of the performance of his duties is liable to a deduction from his pay and allowances equal to the amount of any such payment.

(T) [T.B. 697009 effective 7 May 1970]

[208.46 to 208.49: not allocated]

#### 208.44 – DÉDUCTIONS POUR SOINS MÉDICAUX ET DENTAIRE À L'ÉGARD DES PERSONNES À CHARGE

(1) Lorsque la personne à charge d'un officier ou militaire du rang reçoit des soins médicaux aux termes des articles 34.23 (*Dispositions générales concernant les soins de santé des personnes à charge*), 34.24 (*Soins de santé dans les unités semi-isolées*), 34.25 (*Soins de santé dans les unités isolées*) ou 34.26 (*Soins de santé dans le secteur outre – mer*), ou des soins dentaires aux termes de l'article 35.11 (*Soins dentaires des personnes à charge – unités isolées*), le militaire en cause est assujéti à une déduction de solde et indemnités, selon un montant correspondant au paiement entier ou partiel des frais exigés pour les soins médicaux en vertu de l'article 34.05 (*Frais exigés pour les soins de santé*), ou des frais exigés pour les soins dentaires en vertu de l'alinéa (2) de l'article 35.11.

(2) Aux fins du présent article, le terme «personne à charge» à la signification prescrite dans l'alinéa c) de l'article 34.01 (*Définitions*) et dans l'alinéa b) de l'article 35.01 (*Définitions*).

(T)

#### 208.45 – DÉDUCTIONS POUR LE RECOUVREMENT D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE REÇU DANS L'EXERCICE DES FONCTIONS

Un officier ou militaire du rang qui, pendant qu'il reçoit une solde et des indemnités, a accepté de quelqu'un, en plus de celles-ci, et contrairement aux règlements, ordonnances ou instructions, un salaire, un boni, une gratification ou autre versement à l'égard de l'exercice de ses fonctions, est assujéti à une déduction de sa solde et de ses indemnités égale au montant d'un tel versement.

(T) [C.T. 697009 en vigueur le 7 mai 1970]

[208.46 à 208.49 : non attribués]

**208.50 – DEDUCTIONS FOR PROVISION OF SINGLE QUARTERS AND COVERED RESIDENTIAL PARKING**

(1) Subject to article 208.52 (*Remission of Charges for Provision of Single Quarters, Rations, Family Housing or Covered Residential Parking*), an officer or non-commissioned member who occupies a single quarter is subject to deductions from their pay and allowances in the amount of the monthly charge specified by the Minister in accordance with guidelines established by the Treasury Board for the type of quarter occupied by the member and its rating as determined in accordance with orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff (*see article 28.20 – Single Quarters – Types and Allotment*): **(1 September 2001)**

(a) when an officer or non-commissioned member is required to occupy a single quarter of a type prescribed for an officer or non-commissioned member of higher rank and classification because no single quarter of a type prescribed for his rank and classification is available, (*see article 28.20*), he is subject to deductions from his pay and allowances, in respect of the single quarter occupied by him, in a monthly amount that does not exceed the maximum deduction that would have been made had a single quarter of the type prescribed for his rank and classification been available; and

(b) except where he voluntarily occupies a single quarter of a type not prescribed for his rank,

(i) a private in pay increment 1 or 2 is subject to deductions from their pay and allowances, based on their salary level, as set out in CBI 204.30 (*Pay– Non-commissioned Members*) or CBI 204.53 (*Pay – Non-commissioned Members – Reserve Force*), as applicable, and

(ii) an officer cadet while occupying a single quarter at a Canadian Services College is subject to deductions from his pay and allowances based on comparability costs to an officer cadet attending a civilian university.

**208.50 – DÉDUCTIONS LORSQUE LE LOGEMENT POUR CÉLIBATAIRES ET LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL COUVERT SONT FOURNIS**

(1) Sous réserve de l'article 208.52 (*Remise des frais lorsque le logement pour célibataires, les vivres, le logement familial ou le stationnement résidentiel couvert sont fournis*), un officier ou militaire du rang qui occupe un logement pour célibataires est assujéti à des retenues sur sa solde et ses indemnités, égales aux frais mensuels indiqués par le ministre conformément aux lignes directrices établies par le Conseil du Trésor à l'égard du type de logement que le militaire occupe et de la cote attribuée à ce logement, conformément aux ordres ou directives émanant du chef d'état-major de la défense (*voir l'article 28.20 - Logements pour célibataires - types et attributions*) : **(1<sup>er</sup> septembre 2001)**

a) lorsqu'un militaire occupe un logement pour célibataires du type qui est prescrit pour un militaire d'un grade supérieur ou dont la catégorie d'emploi est supérieure en raison d'une pénurie de logement pour célibataires du type qui est prescrit pour son grade et sa catégorie d'emploi, (*voir l'article 28.20*) il est assujéti à des retenues sur sa solde et ses indemnités à l'égard du logement pour célibataires qu'il occupe, d'un montant mensuel ne dépassant pas la déduction maximale qui aurait été effectuée si un logement pour célibataires du type qui est prescrit pour son grade et sa catégorie d'emploi avait été disponible; et

b) sauf lorsqu'un militaire occupe volontairement un logement pour célibataires du type qui n'est pas prescrit pour son grade,

(i) un soldat qui est à l'échelon de solde 1 ou 2 est assujéti à des retenues mensuelles sur sa solde et ses indemnités, basées sur son niveau de solde, comme le prévoit la DRAS 204.30 (*Solde – militaires du rang*) ou la DRAS 204.53 (*Solde – militaires du rang – force de réserve*), selon le cas;

(ii) un élève-officier qui occupe un logement pour célibataires dans un collège militaire du Canada est assujéti à des retenues mensuelles sur sa solde et ses indemnités, basées sur la comparaison des coûts avec un élève-officier dans une université civile.

(2) An officer or non-commissioned member is not subject to deductions from his pay and allowances in respect of a single quarter occupied by him:

(a) on board a ship; or

(b) in the field or at other locations designated by the Chief of the Defence Staff; or

(c) in circumstances where the member would be entitled to Separation Expense under CBI 209.997 (*Separation Expense*) if quarters were not available. **(1 September 2001)**

(3) Where the rate of deduction for a single quarter occupied by an officer or non-commissioned member would, in the opinion of the Minister, result in an increase that would cause undue financial hardship, the Minister may authorize, where the increase is not solely due to annual market escalation, a three stage phase-in of the increase to be charged, at six-month intervals from the effective date of the increase.

(4) Where an officer or non-commissioned member who occupies single quarters also occupies covered residential parking, he is subject to a monthly deduction from his pay and allowances, in respect of the charges for that parking, in an amount equal to the appraised charges for similar facilities on the applicable market as determined by Central Mortgage and Housing Corporation.

**(T) [T.B. 829184 effective 1 September 2001; T.B. 837222 effective 1 June 2014 – 1(b)(i)]**

#### **208.505 – DEDUCTIONS FOR PROVISION OF RATIONS**

(1) Subject to paragraph (2) and article 208.52 (*Remission of Charges for Provision of Single Quarters, Rations, Family Housing or Covered Residential Parking*), when an officer or non-commissioned member is, in accordance with orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff, on ration strength or is serving on a posting during which the member is provided with rations from other than military sources that are paid for by the Canadian Forces, the member is subject to a monthly deduction from their pay and allowances in an amount equal to one-twelfth of 296 times the average cost of **(1 September 2001)**

(a) the unprepared food required to provide one daily ration;

(2) Un militaire n'est pas assujéti à des retenues sur sa solde et ses indemnités pour les frais du logement pour célibataires qu'il occupe :

a) à bord d'un navire; ou

b) en campagne ou en d'autres endroits désignés par le chef de l'état-major de la défense; ou

c) dans les cas où il aurait droit aux frais d'absence du foyer aux termes de la DRAS 209.997 (*Frais d'absence du foyer*) si un logement n'était pas disponible. **(1<sup>er</sup> septembre 2001)**

(3) Lorsque le taux de déduction pour un logement pour célibataires, occupé par un militaire, serait, de l'avis du ministre, majoré au point d'entraîner des difficultés financières indues pour l'occupant, le ministre peut autoriser, si la majoration n'est pas causée seulement par les ajustements annuels du marché, que l'application du taux majoré soit échelonnée sur trois périodes consécutives complètes de six mois, à compter de la date d'entrée en vigueur de la majoration.

(4) Lorsqu'un militaire qui occupe un logement pour célibataires occupe également un stationnement résidentiel couvert, il est assujéti à une retenue mensuelle sur sa solde et ses indemnités pour couvrir les frais de stationnement, d'un montant égal aux frais d'utilisation d'installations commerciales semblables établis par la Société centrale d'hypothèques et de logement.

**(T) [C.T. 829184 en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001; C.T. 837222 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014 – 1b)(i)]**

#### **208.505 – DÉDUCTIONS LORSQUE LE VIVRE EST FOURNI**

(1) Sous réserve de l'alinéa (2) et de l'article 208.52 (*Remise des frais lorsque le logement pour célibataires, les vivres, le logement familial ou le stationnement résidentiel couvert sont fournis*), et conformément aux ordres ou directives émanant du chef d'état-major de la défense, un officier ou militaire du rang à qui l'on fournit le vivre ou qui est en service à un poste où le vivre lui est fourni par une source non militaire, mais payé par les Forces canadiennes, est assujéti aux retenues mensuelles prélevées sur sa solde et ses indemnités à un montant équivalent à un douzième de 296 fois le coût moyen de : **(1<sup>er</sup> septembre 2001)**

a) la nourriture non préparée nécessaire pour fournir une ration individuelle quotidienne;

## Art. 208.505

---

(b) the civilian labour involved in the preparation of one daily ration; and

(c) in the case of an officer, the cost of civilian labour involved in the provision of table service for one day;

as determined by the Minister, annually in advance, effective August 1 of each year.

(2) Deductions shall not be made from the pay and allowances of an officer or non-commissioned member when they are performing duties designated as operational duties by the Chief of the Defence Staff.

**(T) [T.B. 829184 effective 1 September 2001; T.B. 837222 effective 1 June 2014 – (2)]**

### **208.51 – DEDUCTIONS FOR PROVISION OF FAMILY HOUSING AND COVERED RESIDENTIAL PARKING**

(1) Subject to article 208.52 (*Remission of Charges for Provision of Single Quarters, Rations, Family Housing or Covered Residential Parking*), an officer or non-commissioned member who is provided with family housing and, when applicable, covered residential parking is subject to deductions from their pay and allowances in respect of the charges therefor.

(2) The charges for family housing and covered residential parking provided to an officer or non-commissioned member shall be as determined from time to time under the *Charges for Family Housing Regulations (Volume IV of the QR&O, Appendix 4.1)*.

**(T) [T.B. 829184 effective 1 September 2001]**

b) la main-d'oeuvre civile engagée pour la préparation d'une ration individuelle quotidienne; et

c) dans le cas d'un officier, le coût de la main-d'oeuvre civile engagée pour fournir le service à table pour une journée;

tel que le détermine le ministre, chaque année à l'avance, et qui entre en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> août de chaque année.

(2) Les déductions ne doivent pas être prélevées sur la solde et les indemnités d'un officier ou militaire du rang lorsqu'il s'acquitte de tâches désignées comme étant des fonctions opérationnelles par le chef d'état-major de la défense.

**(T) [C.T. 829184 en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001; C.T. 837222 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014 – (2)]**

### **208.51 – DÉDUCTIONS LORSQUE LE LOGEMENT FAMILIAL ET LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL COUVERT SONT FOURNIS**

(1) Sous réserve de l'article 208.52 (*Remise des frais lorsque le logement pour célibataires, les vivres, le logement familial ou le stationnement résidentiel couvert sont fournis*), un officier ou militaire du rang à qui l'on fournit un logement familial ainsi que, selon le cas, un stationnement résidentiel couvert, est assujetti aux déductions de solde et d'indemnité requises en vue de défrayer les services ainsi fournis.

(2) Les montants exigés à l'égard d'un logement familial et d'un stationnement résidentiel couvert fournis à un officier ou militaire du rang sont déterminés de temps à autre en vertu du *Règlement concernant les frais pour les logements familiaux (Volume IV des ORFC, appendice 4.1)*.

**(T) [C.T. 829184 en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001]**

**208.52 – REMISSION OF CHARGES FOR PROVISION OF SINGLE QUARTERS, RATIONS, FAMILY HOUSING OR COVERED RESIDENTIAL PARKING**

In exceptional circumstances, the charges mentioned in article 208.50 (*Deductions for Provision of Single Quarters and Covered Residential Parking*), 208.505 (*Deductions for Provision of Rations*) or 208.51 (*Deductions for Provision of Family Housing and Covered Residential Parking*) may be wholly or partly remitted in accordance with orders issued by the Chief of the Defence Staff.

(T) [T.B. 829184 effective 1 September 2001]

**208.53 – DEDUCTIONS FOR PROVISION OF SERVICE INCOME SECURITY INSURANCE PLAN – LONG TERM DISABILITY BENEFIT (SISIP-LTD) PREMIUMS**

An officer or non-commissioned member who enrolled in the Regular Force on or after 1 April, 1982, is a member of the Service Income Security Insurance Plan – Long Term Disability Benefit (*SISIP-LTD*), and as such, is subject to a monthly deduction from his pay and allowances to provide for the Long Term Disability Benefit premium.

(T) [T.B. 783445 effective 1 April 1982]

[208.54 to 208.99: not allocated]

**208.52 – REMISE DES FRAIS LORSQUE LE LOGEMENT POUR CÉLIBATAIRES, LES VIVRES, LE LOGEMENT FAMILIAL OU LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL COUVERT SONT FOURNIS**

Dans des circonstances exceptionnelles, les frais prévus aux articles 208.50 (*Déductions lorsque le logement pour célibataires et le stationnement résidentiel couvert sont fournis*), 208.505 (*Déductions lorsque le vivre est fourni*) ou 208.51 (*Déductions lorsque le logement familial et le stationnement résidentiel couvert sont fournis*), peuvent faire l'objet d'une remise entière ou partielle, conformément aux ordres émanant du chef d'état-major de la défense.

(T) [C.T. 829184 en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001]

**208.53 – DÉDUCTIONS POUR LE RÉGIME D'ASSURANCE-REVENU MILITAIRE – PRESTATIONS D'INVALIDITÉ PROLONGÉE (RARM-PIP)**

Un officier ou militaire du rang qui s'est enrôlé dans la force régulière le 1<sup>er</sup> avril 1982 ou après cette date, est un membre du Régime d'assurance-revenu militaire – Prestations d'invalidité prolongée (*RARM-PIP*) et, par conséquent, est sujet à une déduction mensuelle de sa solde et indemnités afin de pourvoir à la prime de Prestations d'invalidité prolongée.

(T) [C.T. 783445 en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1982]

[208.54 à 208.99 : non-attribués]